ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 18 mars 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 novembre 1953 déterminant la procédure et le fonctionnement de la Commission consultative des étrangers", a donné le 6 avril 1964 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e maart 1964 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 november 1953, tot regeling van de rechtspleging voor de Raadgevende Commissie voor Vreemdelingen en van haar werkwijze", heeft de 6e april 1964 het volgend advies gegeven :

En ce qui concerne l'alinéa ler du préambule, le Conseil d'Etat se réfère à l'observation qu'il a formulée relativement à un texte identique dans l'avis L. 8777.

\+ +

Les articles ler et 2 pourraient être rédigés comme suit :

"Article ler.-

Les articles ler et 2 de l'arrêté royal du 3 novembre 1953 déterminant la procédure et le fonctionnement de la Commission consultative des étrangers sont abrogés.

Article 2.-

L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 3.- L'avis de la Commission consultative des étrangers, requis par l'article 3, 2° et 3°, et par l'article 5 de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, modifiés par la loi du ... , ne peut être demandé que par le Ministre de la Justice".

Article 3.

Le liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 3.-

L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 4. ... (le reste comme au projet) ...".

.../...

Article 4.

Le liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 4.-

L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 5. ... (le reste comme au projet) ... ".

Article 5.

Le liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Article 5.-

L'article 6 , alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"... (le reste comme au projet) ... ".

\+

\+ \+

Le projet abroge les articles 1er et 2 et remplace ou modifie les articles 3, 4, 5 et 6 de l'arrêté royal du 3 novembre 1953.

Or, cet arrêté ne contient que onze articles dont une disposition abrogatoire et un article désignant les Ministres chargés de l'exécution de l'arrêté.

.../...

Le projet laisse donc inchangés les seuls articles 7, 8 et 9 de l'arrêté royal du 3 novembre 1953.

Il serait souhaitable , pour ne pas augmenter encore le nombre des dispositions réglementaires en vigueur et pour réunir en un texte unique, une même matière, d'abroger entièrement l'arrêté royal du 3 novembre 1953 et de reprendre dans un texte nouveau les dispositions de l'arrêté précité qui doivent être maintenues sans changement et celles que contient le projet.

\+ +

Le texte suivant est proposé à cet effet :

ARRETE ROYAL DETERMINANT LA PROCEDURE ET LE FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION CONSULTATIVE DES ETRANGERS.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, modifiée par les lois du 31 mai 1961 et du ... ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre de la Justice,

.../...

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

(article 2 du projet, amendé)

L'avis de la Commission consultative des étrangers, requis par l'article 3, 2° et 3°, et par l'article 5 de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, modifiés par la loi du ... , ne peut être demandé que par le Ministre de la Justice.

Article 2.-

(article 3 du projet)

L'étranger ... (le reste comme à l'article 3 du texte du Gouvernement) ...

Article 3.-

(article 4 du projet)

Le Ministre ... (le reste comme à l'article 4 du texte du Gouvernement) ...

Article 4.-

(article 5 du projet et article 6 partim A.R.3.XI.1953)

Les éléments invoqués par le Ministre ... (le reste comme à l'article 5 du texte du Gouvernement) ...

Les éléments invoqués par l'étranger ... (comme à l'article 6, alinéa 2, de l'arrêté royal du 3 novembre 1953) ...

Dans le cas où ... (comme à l'article 6, alinéa 3, du même arrêté) ...

.../...

Article 5.-

(article 7 A.R.3.XI.1953)

L'avis ... (comme à l'article 7 du même arrêté) ...

Article 6.-

(article 8 A.R.3.XI.1953)

Les membres ... (comme à l'article 8 du même arrêté) ...

Article 7.-

(article 9 A. R.3.XI.1953)

Le secrétariat ... (comme à l'article 9 du même arrêté) ...

Article 8.-

(abrogatoire)

L'arrêté royal du 3 novembre 1953 déterminant la procédure et le fonctionnement de la Commission consultative des étrangers est abrogé.

Article 9.-

(article 6 du projet)

Notre Ministre ... (comme à l'article 6 du texte du Gouvernement) ... ".

Met betrekking tot het eerste lid van de aanhef moge de Raad van State verwijzen naar de opmerking die hij over een identieke tekst in advies L. 8777 heeft gemaakt.

\+ +

De artikelen 1 en 2 kunnen als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

De artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 3 november 1953 tot regeling van de rechtspleging voor de Raadgevende Commissie voor vreemdelingen en van haar werkwijze worden opgeheven.

Artikel 2.-

Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 3. Het advies van de Raadgevende Commissie voor vreemdelingen, dat is voorgeschreven door artikel 3, 2° en 3°, en door artikel 5 van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, gewijzigd bij de wet van ..., kan alleen door de Minister van Justitie worden gevraagd".

Artikel 3.

De inleidende volzin van dit artikel moet aldus luiden :

.../...

"Artikel 3.-

Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 4. ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 4.

De inleidende volzin van dit artikel moet aldus luiden :

"Artikel 4.-

Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 5. ... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 5.

De inleidende volzin van dit artikel moet aldus luiden :

"Artikel 5.-

Artikel 6, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"... (voorts zoals in het ontwerp) ...".

+

+ +

.../...

Het ontwerp heft de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 3 november 1953 op en vervangt of wijzigt de artikelen 3, 4, 5 en 6 daarvan.

Dat besluit nu heeft maar elf artikelen, waaronder een opheffingsbepaling en een artikel dat de met de uitvoering belaste Ministers aanwijst.

Alleen aan de artikelen 7, 8 en 9 van genoemd besluit wordt dus niet geraakt.

Verkieslijk ware, om het aantal van kracht zijnde reglementsbepalingen niet nog te verhogen en om eenzelfde materie in één tekst onder te brengen, het koninklijk besluit van 3 november 1953 in zijn geheel op te heffen en de bepalingen ervan die ongewijzigd in stand moeten blijven met die van het ontwerp in een nieuwe tekst op te nemen.

\+ +

De onderstaande tekst wordt daartoe voorgesteld:

KONINKLIJK BESLUIT TOT REGELING VAN DE RECHTSPLEGING VOOR DE RAADGEVENDE COMMISSIE VOOR VREEMDELINGEN EN VAN DEZER WERKWIJZE.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, gewijzigd bij de wetten van 31 mei 1961 en ...

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

(geamendeerd artikel 2 van het ontwerp)

Artikel 1.-

Het advies van de Raadgevende Commissie, voor vreemdelingen, dat is voorgeschreven door artikel 3, 2° en 3°, en door artikel 5 van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, gewijzigd bij de wet van ..., kan alleen door de Minister van Justitie worden gevraagd.

(artikel 3 van het ontwerp)

Artikel 2.-

De vreemdeling ... (voorts zoals in artikel 3 van de Regeringstekst) ...

(artikel 4 van het ontwerp)

Artikel 3.-

De Minister ... (voorts zoals in artikel 4 van de Regeringstekst) ...

(artikel 5 van het ontwerp en artikel 6 partim K.B.3.XI.1953)

Artikel 4.-

De gegevens die de Minister van Justitie aanvoert ... (voorts zoals in artikel 5 van de Regeringstekst) ...

De gegevens die de vreemdeling aanvoert tot staving ... (voorts zoals in artikel 6, tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 november 1953) ...

.../...

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

(geamendeerd artikel 2 van het ontwerp)

Artikel 1.-

Het advies van de Raadgevende Commissie voor vreemdelingen, dat is voorgeschreven door artikel 3, 2° en 3°, en door artikel 5 van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, gewijzigd bij de wet van ..., kan alleen door de Minister van Justitie worden gevraagd.

(artikel 3 van het ontwerp)

Artikel 2.-

De vreemdeling ... (voorts zoals in artikel 3 van de Regeringstekst) ...

(artikel 4 van het ontwerp)

Artikel 3.-

De Minister ... (voorts zoals in artikel 4 van de Regeringstekst) ...

(artikel 5 van het ontwerp en artikel 6 partim K.B.3.XI.1953)

Artikel 4.-

De gegevens die de Minister van Justitie aanvoert ... (voorts zoals in artikel 5 van de Regeringstekst) ...

De gegevens die de vreemdeling aanvoert tot staving ... (voorts zoals in artikel 6, tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 november 1953) ...

.../...

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) J. SUETENS.